

**SUSITARIMAS  
DĖL 2016 M. SPALIO 10 D. PASLAUGŲ TEIKIMO  
SUTARTIES NR. VPS9-104 PAKEITIMO**

2019 m. gegužės 3 d. Nr. 8  
Vilnius

**Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos** (toliau – Agentūra), atstovaujama direktoriaus pavaduotojo Tomo Orlicko, veikiančio pagal Agentūros direktoriaus 2011 m. birželio 9 d. įsakymą Nr. BR1-659 „Dėl sutarčių pasirašymo“, viena šalis, ir **UAB „CIVITA“** (toliau – Tiekėjas), atstovaujama direktorės Justės Pačkauskaitės, veikiančios pagal įmonės įstatus, toliau kartu vadinamos Šalimis, o kiekviena iš jų atskirai – Šalimi, sudarė šį susitarimą ir susitarė:

1. Vadovaudamosi 2016 m. spalio 10 d. sutarties Nr. VPS9-104 (toliau - Sutartis) 44 punktu papildyti Sutartį 5 priedu „Dėl standartinių duomenų tvarkymo sąlygų“.
2. Kiti Sutarties punktai ir sudaryti priedai prie jos nekeičiami.
3. Susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir yra neatskiriama Sutarties dalis.
4. Susitarimas sudarytas 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, - kiekvienai Šaliai po vieną.

PRIDEDAMA. 5 priedas „Dėl standartinių duomenų tvarkymo sąlygų“, 4 lapai.

**Agentūra**

Direktoriaus pavaduotojas



**Tiekėjas**

Direktorė

A. V.



2016 m. spalio 10 d.  
paslaugų teikimo sutarties  
Nr. VPS9-104  
5 priedas

## DĖL STANDARTINIŲ DUOMENŲ TVARKYMO SĄLYGŲ

Atsižvelgiant į tai, kad Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos (toliau – NMA/Agentūra) siekia pasitelkti UAB „Civitta“ (toliau – Duomenų tvarkytojas/Tiekėjas) atlikti tam tikrus duomenų tvarkymo veiksmus NMA vardu bei NMA nurodytais tikslais, siekdamas užtikrinti reikiamas asmens duomenų apsaugos priemones, tinkamą duomenų subjektų teisių įgyvendinimą, susitaria dėl standartinių duomenų tvarkymo sąlygų (toliau – **Standartinės sąlygos**):

### I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Šiose Standartinėse sąlygose naudojamos sąvokos:

1.1. **ADTAI** – Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymas;

1.2. **asmens duomenys** – bet kokia informacija apie fizinį asmenį, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti (duomenų subjektas); fizinis asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę tiesiogiai arba netiesiogiai galima nustatyti, visų pirma pagal identifikatorių, kaip antai vardą ir pavardę, asmens identifikavimo numerį, buvimo vietos duomenis ir interneto identifikatorių arba pagal vieną ar kelis to fizinio asmens fizinės, fiziologinės, genetinės, psichinės, ekonominės, kultūrinės ar socialinės tapatybės požymius;

1.3. **asmens duomenų saugumo pažeidimas** – saugumo pažeidimas, dėl kurio netyčia arba neteisėtai sunaikinami, prarandami, pakeičiami, be leidimo atskleidžiami persiųsti, saugomi arba kitaip tvarkomi asmens duomenys arba prie jų prieigą gauna asmuo neturintis leidimo. Asmens duomenų saugumo pažeidimai gali būti: (1) konfidencialumo pažeidimai – netyčinis arba neteisėtas asmens duomenų laikinas ar nuolatinis atskleidimas ar prieigos suteikimas asmenims, kurie neturi teisės susipažinti su asmens duomenimis, (2) prieinamumo pažeidimai – netyčinis arba neteisėtas, laikinas ar nuolatinis prieigos prie asmens duomenų praradimas arba asmens duomenų sunaikinimas, (3) vientisumo pažeidimai – netyčinis arba neteisėtas asmens duomenų laikinas ar nuolatinis pakeitimas;

1.4. **duomenų subjektas - fizinis asmuo, kurio asmens duomenys tvarkomi;**

1.5. **duomenų tvarkymas** – bet kokia automatizuotomis arba neautomatizuotomis priemonėmis su asmens duomenimis ar asmens duomenų rinkiniais atliekama operacija (veiksmas) ar operacijų (veiksmų) seka, kaip antai rinkimas, įrašymas, rūšiavimas, sisteminimas, saugojimas, adaptavimas ar keitimas, išgava, susipažinimas, naudojimas, atskleidimas persiunčiant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, taip pat sugretinimas ar sujungimas su kitais duomenimis, apribojimas, ištrynimas arba sunaikinimas;

1.6. **Inspekcija** – Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija;

1.7. **Reglamentas** – 2016 m. balandžio 27 d. Europos parlamento ir tarybos reglamentas (ES) 2016/679 Dėl fizinių asmens duomenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas);

2. Kitos šiose Standartinėse sąlygose vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jas apibrėžia Reglamentas ir ADTAI.



## II. DUOMENŲ TVARKYMAS

3. Duomenų tvarkytojui yra perduodami šie asmens duomenys tvarkyti šiais duomenų tvarkymo tikslais ir sąlygomis:

3.1. Perduodamų asmens duomenų kategorijos (asmens duomenys): identifikavimo duomenys, kontaktiniai duomenys, paraiškos ir jų duomenys, mokėjimo prašymai ir jų duomenys.

3.2. Duomenų subjektų kategorijos, kurių asmens duomenys perduodami: pareiškėjai, paramos gavėjai, tiekėjai, rangovai, subrangovai, konsultantai.

3.3. Perduodamų duomenų tvarkymo tikslas(-ai) ir duomenų tvarkymo trukmė: ekspertinio konsultavimo paramos administravimo klausimais tiekimo tikslais, nustatant ar tinkamai parengti projekto dokumentai, investicijų būtinumo nustatymo tikslais, nustatant vidutines rinkos kainas ir identifikuojant įsigyjamų investicijų kainų užaukštinimą, nustatant ar numatomos investicijos atitinka projekto dokumentuose numatytą pirkimo objektą, ar numatytos investicijos naudojamos projekto tikslams pasiekti, ar įsigytos prekės yra naujos ir nenaudotos, ar vykdomi įsipareigojimai, reikalingi paramai gauti, vertinant projektui reikalingus žmogiškuosius išteklius, darbo sąnaudas. Duomenų tvarkymo trukmė – sutarties galiojimo laikotarpis.

3.4. Duomenys yra perduodami tam, kad siekiant pasiekti 3.3 papunktyje nurodytą(-us) tikslą (-us), su jais būtų atliekami šie pagrindiniai tvarkymo veiksmai: analizavimas, saugojimas, kopijavimas, tikrinimas.

4. Duomenų tvarkytojas perduodamus duomenis privalo tvarkyti tik NMA nurodytais tikslais ir su jais atlikti tik NMA nurodytus tvarkymo veiksmus. Jeigu duomenų tvarkytojas pažeidžia šiuos NMA nurodytus duomenų tvarkymo reikalavimus, tų duomenų, kurie tvarkomi pažeidžiant šiuos reikalavimus, atžvilgiu duomenų tvarkytojas yra laikomas duomenų valdytoju ir jam kyla visos Reglamente duomenų valdytojui nustatytos pareigos.

## III. DUOMENŲ TVARKYTOJO PAREIGOS

5. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja tvarkyti duomenis laikantis NMA nurodymų bei Standartinėse sąlygose nustatytų įsipareigojimų, laikytis Reglamento, ADTAĮ ir kituose duomenų apsaugos teisės aktuose nustatytų reikalavimų. Duomenų tvarkytojas privalo tvarkyti NMA perduotus asmens duomenis griežtai laikantis NMA nurodyto asmens duomenų tvarkymo dalyko ir trukmės, duomenų tvarkymo pobūdžio ir tikslo, asmens duomenų rūšies ir duomenų subjektų kategorijų, taip pat kitų Duomenų tvarkytojo prievolių pagal Standartinės sąlygas. Jeigu Duomenų tvarkytojas dėl bet kokių priežasčių negali užtikrinti aukščiau nurodytos atitikties, jis privalo kuo skubiau apie tai pranešti NMA, ir tokiu atveju NMA turi teisę sustabdyti duomenų perdavimą bei duomenų tvarkymo veiksmus ir (arba) nutraukti Standartinės sąlygas. Jeigu Duomenų tvarkytojas pažeidžia šiuos NMA nurodytus duomenų tvarkymo reikalavimus, tų duomenų, kurie tvarkomi pažeidžiant šiuos reikalavimus, atžvilgiu duomenų tvarkytojas yra laikomas duomenų valdytoju ir jam kyla visos Reglamente duomenų valdytojui nustatytos pareigos.

6. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja užtikrinti tvarkomų asmens duomenų konfidencialumą, išskyrus, kiek to reikalauja duomenų tvarkymas pagal šias Standartinės sąlygas arba kiti teisės aktai. Duomenų tvarkytojas užtikrina, kad asmens duomenis tvarkyti įgalioti asmenys būtų įsipareigoję užtikrinti asmens duomenų konfidencialumą. Duomenų tvarkytojas NMA paprašius privalo pateikti tai patvirtinančius dokumentus.

7. Duomenų tvarkytojui draudžiama pasitelkti kitą duomenų tvarkytoją be išankstinio konkretaus arba bendro rašytinio NMA leidimo. Bendro rašytinio leidimo atveju Duomenų tvarkytojas informuoja NMA apie visus planuojamus pakeitimus, susijusius su kitų duomenų tvarkytojų pasitelkimu ar pakeitimu, ir tokiu būdu suteikdamas NMA galimybę nesutikti su tokiais pakeitimais. Kai Duomenų tvarkytojas konkrečiai duomenų tvarkymo veiklai NMA vardu atlikti pasitelkia kitą duomenų tvarkytoją, sutartimi tam kitam duomenų tvarkytojui nustatomos tos pačios duomenų apsaugos prievolės, kaip ir prievolės, nustatytos NMA ir Duomenų tvarkytojo Standartinėse

sąlygose, visų pirma prievolė pakankamai užtikrinti, kad tinkamos techninės ir organizacinės priemonės bus įgyvendintos tokiu būdu, kad duomenų tvarkymas atitiktų Reglamento ir šių Standartinių sąlygų reikalavimus. Kai tas kitas duomenų tvarkytojas nevykdo duomenų apsaugos prievolių, Duomenų tvarkytojas išlieka visiškai atsakingas NMA už to kito duomenų tvarkytojo prievolių vykdymą.

8. Duomenų tvarkytojas privalo padėti NMA taikyti tinkamas technines ir organizacines priemones, kiek tai įmanoma, kad būtų įvykdyta NMA prievolė atsakyti į duomenų subjektų prašymus pasinaudoti duomenų subjekto teisėmis, taip pat skundu ir pretenziją.

9. Duomenų tvarkytojas privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per tris darbo dienas, informuoti NMA, jeigu duomenų tvarkytojas gavo duomenų subjektų prašymus, pretenzijas ar skundus, susijusius su duomenimis, kuriuos tvarko NMA nurodymu. Duomenų tvarkytojas privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per penkias darbo dienas, pateikti NMA visą jos prašomą informaciją, susijusią su duomenų tvarkymo veikla, reikalingą duomenų subjektų teisių įgyvendinimui, atsakymui į pretenzijas, skundus, taip pat informavimo pareigos įvykdymui.

10. Duomenų tvarkytojas, įvykus bet kokiam duomenų saugumo pažeidimui, privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip tą pačią dieną, informuoti NMA bei pateikti visą jos prašomą informaciją.

11. Duomenų tvarkytojas privalo padėti NMA atlikti poveikio duomenų apsaugai vertinimą ir, jeigu vykdoma, vesti išankstines konsultacijas su Inspekcija, tiek, kiek tai apima Duomenų tvarkytojo duomenų tvarkymo pobūdį ir duomenų tvarkytojo turimą informaciją.

12. Pagal NMA nurodymą, užbaigus teikti su duomenų tvarkymu susijusias paslaugas Duomenų tvarkytojas privalo grąžinti NMA visus asmens duomenis ir ištrinti esamas jų kopijas, išskyrus atvejus, kai teisės aktai reikalauja asmens duomenis saugoti. Jeigu visi arba dalis asmens duomenų nėra grąžinami NMA arba nėra ištrinami Duomenų tvarkytojas šių duomenų atžvilgiu tampa duomenų valdytoju ir jam kyla visos Reglamente įtvirtintos duomenų valdytojo pareigos.

13. Duomenų tvarkytojas privalo pateikti NMA visą informaciją, įskaitant ir duomenų tvarkymo veiklos įrašus, būtiną siekiant įsitikinti, kad vykdomos visos Duomenų tvarkytojo prievolės, ir sudaro sąlygas bei padeda NMA arba kitam NMA įgaliotam asmeniui atlikti auditą, kiek tai susiję su duomenų tvarkymu pagal šias Standartines sąlygas, įskaitant patikrinimus.

14. Duomenų tvarkytojas privalo nutraukti ar sustabdyti duomenų tvarkymo veiksmus NMA to pareikalavus. NMA bet kada gali pareikalauti Duomenų tvarkytojo nutraukti ar sustabdyti duomenų tvarkymo veiksmus. Jeigu duomenų tvarkymo veiksmai yra sustabdomi, jie vėl gali būti vykdomi tik NMA davus atskirą nurodymą atnaujinti sustabdytus duomenų tvarkymo veiksmus. Jeigu NMA pareikalauja nutraukti duomenų tvarkymo veiksmus, Duomenų tvarkytojas privalo grąžinti NMA visus asmens duomenis ir ištrinti esamas jų kopijas, išskyrus atvejus, kai teisės aktai reikalauja asmens duomenis saugoti. Jeigu visi arba dalis asmens duomenų nėra grąžinami NMA arba nėra ištrinami Duomenų tvarkytojas šių duomenų atžvilgiu tampa duomenų valdytoju ir jam kyla visos Reglamente įtvirtintos duomenų valdytojo pareigos.

15. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja informuoti NMA, jeigu kyla rizika dėl Duomenų tvarkytojui perduotos duomenų tvarkymo veiklos neatitikties Reglamentui ir kitiems teisės aktų reikalavimams.

16. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja visokeriopai bendradarbiauti su NMA ir teikti visą jos paprašytą informaciją Inspekcijai ar bet kokiai kitai institucijai atliekant tyrimą dėl NMA vykdomos duomenų tvarkymo veiklos, taip pat vykstant susijusiems teisiniams procesams, ginčo ikiteisminiame nagrinėjime.

17. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja duomenis į trečiąsias valstybes ar tarptautines organizacijas perduoti tik esant NMA rašytiniam sutikimui. Duomenų tvarkytojas kreipdamasis dėl NMA sutikimo gavimo, pateikia informaciją, į kokias trečiąsias valstybes ar tarptautines organizacijas ketina perduoti duomenis, kokius duomenis ketina perduoti, kokie šio perdavimo

priežastys bei tikslai ir kokių Reglamento 45 - 46 straipsniuose įtvirtintų apsaugos priemonių duomenų tvarkytojas ėmėsi.

18. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja nedelsiant, bet ne vėliau kaip tą pačią dieną informuoti NMA apie bet kokių duomenų tvarkytojo teisiškai įpareigojantį teisėsaugos ar kitų institucijų prašymą atskleisti asmens duomenis, išskyrus atvejus, kai tai yra draudžiama teisės aktu, taip pat informuoti apie Inspekcijos ar kitos institucijos atliekamus tyrimus kiek tai susiję su asmens duomenų pagal šias Standartines sąlygas tvarkymu.

19. Duomenų tvarkytojas informuoja NMA apie duomenų apsaugos pareigūno paskyrimą, jo kontaktinius duomenis, bei jo kompetencijai priskirtas funkcijas ir uždavinius.

#### IV. TECHNINĖS IR ORGANIZACINĖS DUOMENŲ SAUGUMO PRIEMONĖS

20. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja užtikrinti technines ir organizacines priemones, kurios apsaugotų perduodamus asmens duomenis nuo bet kokio netyčinio arba neteisėto asmens duomenų sunaikinimo, praradimo, pakeitimo, atskleidimo be leidimo, prieigos leidimo neturinčiam asmeniui suteikimo, ir užtikrinti perduotų tvarkymui asmens duomenų saugumą. NMA paprašius duomenų tvarkytojas privalo pateikti nurodytų priemonių sąrašą bei jas patvirtinančius dokumentus.

21. Duomenų tvarkytojas prieš pradėdamas duomenų tvarkymo veiksmus, pateikia NMA techninių ir organizacinių priemonių sąrašą bei informuoja apie bet kokius sąrašė nurodytos informacijos bei techninių ir organizacinių priemonių pasikeitimus.

#### V. ATSAKOMYBĖ

22. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja visa apimtimi atlyginti NMA žalą, jeigu ji kilo dėl Duomenų tvarkytojo prievolių pagal šias Standartines sąlygas nevykdymo arba netinkamo vykdymo, taip pat, jeigu NMA negalėjo įvykdyti savo teisės aktuose įtvirtintų prievolių dėl Duomenų tvarkytojo pareigų pagal šias Standartines sąlygas nevykdymo ar netinkamo vykdymo. Žala, be kita ko, apima ir NMA skirtą baudą už duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų netinkamą vykdymą ir žalos duomenų subjektams atlyginimą, kiek tai susiję su duomenų tvarkymu pagal šias Standartines sąlygas.

23. Duomenų tvarkytojas negali išvengti atsakomybės remdamasis tuo, kad jo pasitelktas duomenų tvarkytojas nevykdė savo įsipareigojimų.

#### VI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

24. Šioms Standartinėms sąlygoms yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė. Visi ginčai, susiję su šiomis Sutartinėmis sąlygomis, sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose, teisingumas nustatomas pagal NMA buveinės vietą;

25. Visi pranešimai vykdant šias Standartines sąlygas gali būti siunčiami: el. paštu (gavus iš kitos Šalies atitinkamą patvirtinimą apie pranešimo gavimą) arba registruotu paštu.

##### Agentūra

Direktoriaus pavaduotojas



Tomas Orlickas

##### Tiekėjas

Direktorė



Justė Pačkauskaitė